



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
100-167 Lombard Ave
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6
Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet FOX-D Site Supervision	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-162676/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client AANDC EW699-162676	Date 2016-05-25
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-010-10752	
File No. - N° de dossier NCS-6-39017 (010)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-06-08	Time Zone Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Olson (NCS), Teresa	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs010
Telephone No. - N° de téléphone (204) 230-4558 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification n° 002 vise à modifier la demande de propositions (DP) de la manière suivante :

1. À l'annexe C – Évaluation des critères techniques, des critères de gestion et des critères des avantages pour les Inuits, section III : Critères des avantages pour les Inuits :

SUPPRIMER :

3.3	<p>Recrutement de travailleurs inuits : Le soumissionnaire a garanti clairement son intention d'utiliser des travailleurs inuits de la région touchée dans l'exécution des travaux. Les pourcentages indiqués ci-dessous se rapportent directement aux heures travaillées sur le site, peu importe qu'il s'agisse de celles du personnel de l'entrepreneur principal ou de celui des soustraitants. Les pourcentages doivent être étayés par une liste de postes particuliers qui peuvent</p> <p>De 0 % à 25 % des heures de travail totales 0 - 5 points De 26 % à 50 % des heures de travail totales De 6 à 10 points De 51 % à 75 % des heures de travail totales De 11 à 15 points De 76 % à 100 % des heures de travail totales De 16 à 20 points</p> <p>Garantie des possibilités pour les employés inuits</p> <p>Nombre total estimatif d'heures-personnes pour le présent projet : _____ Nombre total estimatif d'heures travaillées par des Inuits pour le présent projet : _____</p> <p>Nombre total estimatif d'heures-personnes pour les Inuit pour le présent projet = _____ % Nombre total d'heures-personne pour ce projet</p> <p><i>Les soumissionnaires doivent remplir cette section si une garantie a été fournie.</i></p>	/10
3.4	<p>Sous-Traitants / Fournisseurs: Le soumissionnaire a clairement garanti son intention de se procurer auprès de sous - traitants Inuits des services ou des fournitures dans la région visée par le contrat. Les fourchettes sont fondées sur les dépenses applicables au matériel, aux fournitures ou aux services en tant que pourcentage du coût estimatif total du marché de remise en état, et non du nombre d'entreprises utilisées.</p> <p>Remarque : Si l'entrepreneur principal est une entreprise inuite, la valeur totale des contrats conclus avec des entreprises inuites doit également comprendre la part de l'entrepreneur du contrat d'assainissement.</p> <p>De 0 % à 25 % – De 0 à 5 points De 26 % à 50 % – De 6 à 10 points De 51 % à 75 % – De 11 à 15 points De 76 % à 100 % – De 16 à 20 points</p> <p>Garantie de dépenses pour des fournisseurs ou des sous- traitants inuits : Les soumissionnaires doivent remplir cette section si une garantie a été fournie.</p> <p>Dépenses totales approximatifs pour les fournitures/ matériaux/ équipement/services des entreprises Inuits pour ce projet : _____(A) Valeur totale estimative des biens ou services obtenus pour le présent projet: _____(B)</p>	/30

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-162676/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EW699-162676

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
NCS-5-38375

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS010
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	A/B : _____ % ***Des amendes et des primes d'encouragement seront appliquées à ce critère.	
--	---	--

INSÉRER :

3.3	<p>Recrutement de travailleurs inuits : Le soumissionnaire a garanti clairement son intention d'utiliser des travailleurs inuits de la région touchée dans l'exécution des travaux. Les pourcentages indiqués ci-dessous se rapportent directement aux heures travaillées sur le site, peu importe qu'il s'agisse de celles du personnel de l'entrepreneur principal ou de celui des soustraitants. Les pourcentages doivent être étayés par une liste de postes particuliers qui peuvent</p> <p>De 0 % à 20 % des heures de travail totales De 0 à 2 points De 21 % à 40 % des heures de travail totales De 3 à 4 points De 41 % à 60 % des heures de travail totales De 5 à 6 points De 61 % à 80 % des heures de travail totales De 7 à 8 points De 81 % à 100 % des heures de travail totales De 9 à 10 points</p> <p>Garantie des possibilités pour les employés inuits</p> <p>Nombre total estimatif d'heures-personnes pour le présent projet : _____ Nombre total estimatif d'heures travaillées par des Inuits pour le présent projet : _____</p> <p>Nombre total estimatif d'heures-personnes pour les Inuit pour le présent projet = _____ % Nombre total d'heures-personne pour ce projet</p> <p><i>Les soumissionnaires doivent remplir cette section si une garantie a été fournie.</i></p>	/10
3.4	<p>Sous-Traitants / Fournisseurs: Le soumissionnaire a clairement garanti son intention de se procurer auprès de sous - traitants Inuits des services ou des fournitures dans la région visée par le contrat. Les fourchettes sont fondées sur les dépenses applicables au matériel, aux fournitures ou aux services en tant que pourcentage du coût estimatif total du marché de remise en état, et non du nombre d'entreprises utilisées.</p> <p>Remarque : Si l'entrepreneur principal est une entreprise inuite, la valeur totale des contrats conclus avec des entreprises inuites doit également comprendre la part de l'entrepreneur du contrat d'assainissement.</p> <p>De 0 % à 20 % – De 0 à 6 points De 21 % à 40 % – De 7 à 12 points De 41 % à 60 % – De 13 à 18 points De 61 % à 80 % – De 19 à 24 points De 81 % à 100 % – De 25 à 30 points</p> <p>Garantie de dépenses pour des fournisseurs ou des sous- traitants inuits : Les soumissionnaires doivent remplir cette section si une garantie a été fournie.</p>	/30

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-162676/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EW699-162676

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
NCS-5-38375

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS010
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

<p>Dépenses totales approximatifs pour les fournitures/ matériaux/ équipement/services des entreprises Inuits pour ce projet : _____(A) Valeur totale estimative des biens ou services obtenus pour le présent projet: _____(B)</p> <p>A/B : _____ %</p> <p>***Des amendes et des primes d'encouragement seront appliquées à ce critère.</p>	
--	--

De plus, la présente modification n° 002 vise à répondre aux questions suivantes :

Q1 : Un calendrier préliminaire de l'entrepreneur est-il disponible?

R1 : Voir le calendrier préliminaire de l'entrepreneur ci-joint.

Q2 : Aux critères de la proposition en matière de gestion et d'organisation, à la tâche 2.4, on demande la présentation des curriculum vitae d'un ou d'une spécialiste géotechnique et d'un ou d'une spécialiste de l'environnement. Faut-il présenter les curriculum vitae de spécialistes de ces domaines qui appuieront l'équipe sur place ou les curriculum vitae des inspecteurs en environnement et des inspecteurs géotechniques sur place? En outre, les descriptions des activités proposées ne correspondent pas aux exigences du devis, ni au travail décrit dans les attributions en matière d'assurance de la qualité et de contrôle de la qualité (AQ/CQ) environnementale et géotechnique sur place.

R2 : Les curriculum vitae du ou de la spécialiste géotechnique et du ou de la spécialiste de l'environnement concernent des postes qui appuieront l'équipe sur place. Le travail peut comporter des inspections environnementales et géotechniques sur place. Les tâches éventuelles décrites relativement à ces postes qui ne se trouvent pas dans la portée des travaux du contrat seront ajoutées au contrat et y seront intégrées au moyen d'une autorisation de tâche.

Q3 : À la section Critères des avantages pour les Inuits, tâches 3.3 et 3.4 : La répartition de la notation dans la colonne de droite ne correspond pas au nombre de points disponibles indiqué dans le corps du texte. Quel est le nombre total de points disponibles pour la tâche 3.3 et la tâche 3.4?

R3 : Voir la modification ci-dessus.

Q4 : À l'Annexe D – Base de paiement, on ne précise pas de nombre d'heures pour chaque tâche. Nous ignorons comment cet aspect sera évalué car on ne peut pas comparer les propositions de prix si le nombre d'heures n'est pas égal pour tous les experts-conseils. Les tâches seront déterminées en fonction du calendrier de l'entrepreneur, non pas en fonction du nombre d'heures estimé par le superviseur sur place. Cela ne correspond pas à la DP identique conclue récemment pour le projet CAM-E, qui comporte essentiellement les mêmes travaux. Veuillez confirmer la manière dont cet aspect sera évalué.

- R4 : Les soumissionnaires doivent indiquer le nombre d'heures prévu par tâche et par catégorie ou titre de ressource pour chacune des années énumérées à l'Annexe D – Base de paiement, de même que le taux horaire pour chaque catégorie ou titre de ressource. Consultez l'Annexe D pour obtenir le résumé des coûts évalués. Consultez également le calendrier préliminaire de l'entrepreneur ci-joint.
- Q5 : À l'Annexe C – Évaluation des critères techniques, des critères de gestion et des critères des avantages pour les Inuits, section 2.4 (f), on mentionne un ou une spécialiste de l'environnement; cependant, la description indique qu'il s'agirait d'un ou d'une spécialiste des matières dangereuses. S'agit-il du rôle qui est évalué?
- R5 : Le poste de spécialiste de l'environnement sera évalué selon la description fournie au point 2.4 (f) de l'Annexe C.
- Q6 : À l'annexe C – Évaluation des critères techniques, des critères de gestion et des critères des avantages pour les Inuits, sections 2.4 (c) et (d), est-ce que les postes d'ingénieur résident et d'ingénieur résident suppléant doivent être assumés par des ingénieurs?
- R6 : Non, les postes d'ingénieur résident et d'ingénieur résident suppléant ne doivent pas obligatoirement être assumés par des ingénieurs professionnels agréés.
- Q7 : Comment les travaux supplémentaires éventuels mentionnés dans les attributions sont-ils évalués?
- R7 : Les besoins en ressources aux fins de travaux supplémentaires éventuels seront évalués selon les critères définis à l'Annexe C – Évaluation des critères techniques, des critères de gestion et des critères des avantages pour les Inuits. Le prix des travaux supplémentaires éventuels sera évalué à l'Annexe D – Base de paiement, **3.0 Autorisations de tâches (Travaux supplémentaires éventuels)**.
- Q8 : Pouvons-nous déposer nos soumissions auprès du bureau de TPSGC à Edmonton plutôt qu'au bureau de Winnipeg?
- R8 : Aucun changement ne sera apporté quant au lieu de réception des soumissions – voir l'adresse indiquée à la page un de la demande de propositions.
- Q9 : À l'Annexe D – Base de paiement, TPSGC semble exiger que les experts-conseils estiment le nombre d'heures nécessaires aux fins de l'exécution des tâches en matière de gestion de projet, de réunions et de procès-verbaux, d'examen de documents, de supervision sur place et de soutien technique, de déclaration, de contrats de construction et d'administration. TPSGC peut-il fournir le calendrier destiné à l'entrepreneur en assainissement? Nous ne pouvons pas estimer le nombre d'heures sans connaître ce calendrier, et nous croyons que TPSGC recevra des

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-162676/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EW699-162676

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
NCS-5-38375

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS010
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

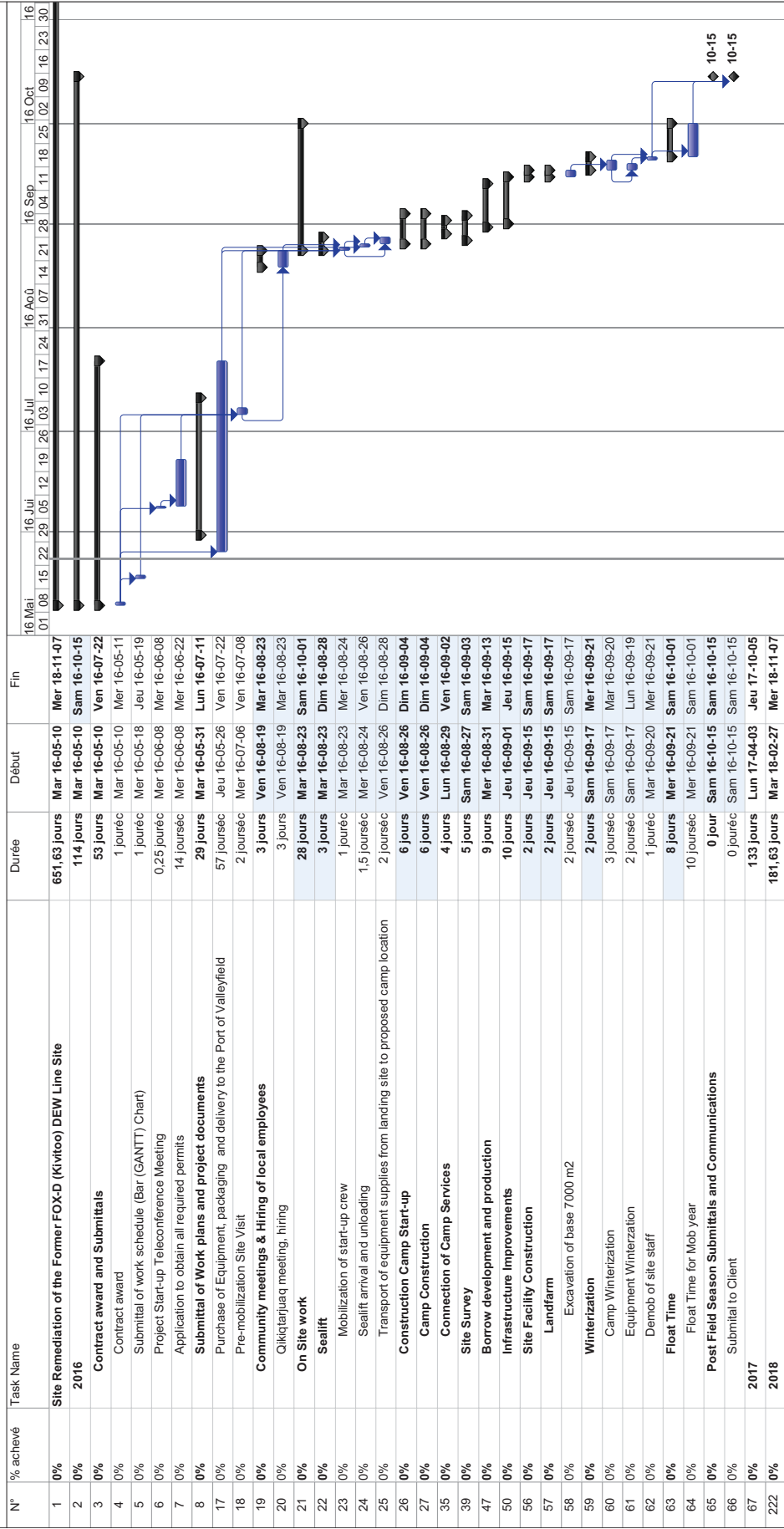
estimations radicalement différentes de la part d'experts-conseils. En outre, nous avons besoin du calendrier pour estimer les débours, notamment les frais de billets d'avion, de repas et d'hébergement.

R9 : Voir le calendrier préliminaire de l'entrepreneur ci-joint.

Q10 : Le rôle d'ingénieur résident doit-il être assumé par un ingénieur professionnel? Dans la négative, respectera-t-on les lignes directrices de la NAPEG (Northwest Territories and Nunavut Association of Professional Engineers and Geoscientists) concernant l'utilisation du terme « ingénieur »?

R10 : Non, l'ingénieur résident n'a pas à détenir une accréditation professionnelle; les rôles d'ingénieur résident ou de représentant du Ministère ne doivent pas obligatoirement être assumés par des ingénieurs professionnels.

Proposed Work Schedule: FOX-D Kivitoo, Nunavut Site Remediation



Date: Mar 16-05-24

Fractionnement critique

aTask

Critical Task

Progress

Milestone

Summary

Rolled Up Task

Rolled Up Critical Task

Rolled Up Milestone

Rolled Up Progress

Split

External Tasks

Project Summary

Group By Summary

Deadline

Tâche inactive

Jalon inactif

Récapitulatif inactif

Tâche manuelle

Durée uniquement

Report récapitulatif manuel

Récapitulatif manuel

Début uniquement

Fin uniquement

Critique

